Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 164

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 164 Bern, Samstag 18. Juli 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 18 juillet 1964 **No 164**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Campbells's Soups S. A., en liq., Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 204280–204323.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (932)

Gemeinschuldner: Stivanello Peter, 1929, Kaufmann, Limmatstrasse 211, Zürich 5, Inhaber des gleichnamigen Textil- und Modehauses an der Militärstrasse 76, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 27. Juli 1964, 14.30 Uhr, im Hotel Limmathaus (Parterre, Riederzimmer), Limmatstrasse 118, Zürich 5.
Eingabefrist: bis 17. August 1964.
NB.: Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Warenlagers ermächtigt, wenn die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und bis dahin nicht die Mehrheit der Gläubiger beim Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt.
(Vgl. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 17. Juli 1964).

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (827[1])

Gemeinschuldner: Spiess Edgar M., Gärtnermeister, geb. 18. September 1929, von Ziefen (BL), wohnhaft Wibichstrasse 35, Zürich 10/37.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1964.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 24. Juli 1964.
NB.: Verwertung der beweglichen Sachen:
Die Konkursverwaltung erachtet sich als befugt, sämtliche beweglichen Sachen freihändig gesamthaft oder einzeln zu verwerten oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 15. Juli 1964 dagegen schriftliche Einsprache erhebt.
Die Gläubiger sind berechtigt, innert gleicher Frist das Inventar einzusehen und für einen allfälligen freihändigen Kauf Offerten einzureichen.
Ebenso haben Drittansprecher allfällige Ansprachen an beweglichen Sachen dem Konkursamte sofort mitzuteilen.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (922)

Gemeinschuldnerin: Brunner-Beck Margrith, Bébé- und Kinderartikel, Alpenstrasse 1, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 27. Mai 1964 (Datum des Bestätigungsentscheides des Bundesgerichtes: 7. Juli 1964).
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. Juli 1964, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 18. August 1964.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (923)

Gemeinschuldner: Abächerli Kurt, geb. 1930, Vertreter, Hirtenhofstrasse 18, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 2. Juli 1964.
Eingabefrist: bis und mit 7. August 1964.
NB.: Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (921)

Faillie: Weibel Margrit, de Schüpfen, fille de Friedrich, négociante à l'enseigne «Boutique 15», rue de Lausanne 15, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1964.
Liquidation sommaire (loi fédérale art. 231).
Délai pour les productions: 7 août 1964.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (933)

Gemeinschuldnerin: Präzisions G.m.b.H., Handel mit Apparaten, Präzisionsdrehteilen und ähnlichen Produkten, sowie Uebernahme von einschlägigen Vertretungen, Missionsstrasse 35, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juni 1964.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. August 1964, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 18. August 1964.
NB.: Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. August 1964, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans (873[1])

Gemeinschuldnerin: Bau- und Möbelwerkstätten Locher & Eppisser, Kollektivgesellschaft, Bad Ragaz.
Konkurseröffnung: 1. Juli 1964.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Juli 1964, nachmittags 14.30 Uhr, im Säli des Restaurants «National», Bad Ragaz.
Eingabefrist: bis 11. August 1964 an den a.o. Konkursbeamten, Jakob Menzi, in Murg. Tel. (085) 8 51 62.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (924[2])

Gemeinschuldner: Vollenweider-Schwarz Oskar, geb. 1908, Gartenarbeiter, von Winterthur, früher Rest. Insel Oberentfelden, nun Gehrenstrasse 23, Rombach, wohnhaft.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1964.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 10. August 1964.
Eingabeort: Konkursamt Aarau.
NB.: Falls nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. August 1964 schriftlich beim Konkursamt Aarau Einspruch erhebt, gilt dieses zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (925)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass von Wyss Josef, Maurer, geb. 25. Juni 1904, von Hämikon (LU), gestorben am 21. Dezember 1962, wohnhaft gewesen Röschibachstrasse 30, Zürich 10/37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 164 vom 18. Juli 1964) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Appenzell I.-Rh. Konkursamt Appenzell (914)

Gemeinschuldner: Mock Franz, Transporte, Reeb, Gonten.
Auflage- und Anfechtungsfrist von Inventar und Kollokationsplan: vom 18. bis 28. Juli 1964.

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (915)

Failli: Kernen Jean, droguiste, Grand'Rue, Coppet.
Date du dépôt: 18 juillet 1964.
Délai pour intenter action en opposition: 28 juillet 1964; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Thun (916)

Das Konkursverfahren über Funk Friedrich Gottlieb, Fabrikant, Uetendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 6. Juli 1964 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Thun (917)

Das Konkursverfahren über die Firma Funk F.G. & Co., Hartschotterwerk, Höfen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 6. Juli 1964 als geschlossen erklärt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Rorschach (926)

Schuldnerin: Tepiro AG., Handel mit Teppichen, Bodenbelägen und Vorhangstoffen, Kirchstrasse 43, Rorschach.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Rorschach zwecks Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung: 14. Juli 1964.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 14. November 1964.
Sachwalter: Dr. W. Kägi, Konkursbeamter, Amtshaus, Rorschach.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 14. Juli 1964) mit den nötigen Belegen versehen und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 7. August 1964 dem Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. August 1964, nachmittags 14.15 Uhr, im Restaurant «Post», in Rorschach.
Aktenauflage: Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Amtshaus 2. Stock) zur Einsicht der Gläubiger auf.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Ceresio (928)

Con decreto 15 luglio 1964 la pretura di Lugano-Ceresio ha prorogato di mesi due a contare dal 4 settembre 1964 la moratoria concessa il 4 maggio 1964 alla Signora Ceppi-Roth Verena.

Adunanza dei creditori: 26 ottobre 1964, ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio, via Ariosto 4, Lugano.

Lugano, 15 luglio 1964. Per la pretura di Lugano-Ceresio, il segretario-assessore: Ferdinando Rezzonico.

Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (918)

Par décision du 10 juillet 1964, le président du Tribunal du district de Morges a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 16 avril 1964 à Magnin Claude, entrepreneur à Morges.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 18 septembre 1964, à 14 heures 15, Hôtel-de-Ville (salle de la Municipalité), à Morges.

Examen des pièces: pendant dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.

Morges, le 16 juillet 1964. Office des faillites: M. Tavel, subst.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Orbe (929)

Par décision du 15 juillet 1964, le président du Tribunal du district d'Orbe a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 21 octobre 1964 le sursis concordataire accordé à Borgazzi Alexandre, entrepreneur à Romainmôtier.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au mercredi 22 juillet est renvoyée au mercredi 23 septembre 1964, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Orbe.

Les pièces seront à disposition des intéressés à l'office des faillites d'Orbe (rue de la Gare 2) dès le 11 septembre 1964.

Orbe, le 15 juillet 1964. Le commissaire au sursis: R. Baudat, préposé.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richteramt IV, Bern (930)

Schuldner: Zingg Ernst, elektrotechnische Installationen, Wylerstrasse 55, Bern, wohnhaft Schönburgstrasse 37, Bern.
Datum des Entscheides: 1. Juli 1964.

Bern, den 15. Juli 1964. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat

Kt. Luzern Obergericht Luzern (931)

Art. 308 SchKG

Die Justizkommission des Obergerichtes des Kantons Luzern als obere kantonale Nachlassbehörde hat den Rekurs der Nachlaßschuldnerin Firma Ingold & Co., Maschinenbau, Littau, mit Entscheid vom 8. Juli 1964 abgewiesen und den vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung verworfen.

Luzern, den 10. Juli 1964. Die Obergerichtskanzlei.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Bern Konkurskreis Biel (927a)

Auflage des Verteilungsplanes für die Rest-Rückzahlung an Obligationäre und Kurrentgläubiger

Schuldnerin: Sport AG. in Nachlassliquidation, Biel.

Im obigen Nachlassverfahren liegt der Bericht der Liquidatoren sowie die Verteilungsliste und die Schlussrechnung während 20 Tagen beim Liquidator, Herrn Albert Waldmeyer, dipl. Bücherexperte, Fiduco AG., Oberer Quai 22, Biel, zuhanden der Gläubiger und Aktionäre zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung der Verteilungsliste sind innert der genannten Frist beim Gerichtspräsidenten I von Biel einzureichen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Biel, den 15. Juli 1964. Die Liquidatoren: Albert Waldmeyer. Paul Antenen.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 316 G)

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (919)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Débitrice: Ultrabau AG., construction d'immeubles, financements, participations, etc., à Fribourg, chemin Ritter 74.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Fribourg, le 13 juillet 1964. Le préposé: D. Schouwey.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne (920)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du mercredi 29 juillet 1964, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: Folly Marianne, café-restaurant de l'Elysée, avenue d'Ouchy N° 34, Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Lausanne, le 7 juillet 1964. Le président: P.R. Gilliéron.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

13. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Georg Keck & Cie., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Georg Keck & Cie.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Georges Keck, von Zürich, in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Peter Keck, von und in Zürich, und Walter Blattmann, von Zürich und Richterswil, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Badenerstrasse 565, in Zürich 9 (bei der Firma Georg Keck & Cie.).

14. Juli 1964.

von Schulthess-Bodmer-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Bau und Betrieb eines mittelständischen Verhältnissen entsprechenden Altersheims, in welches alte Leute beiderlei Geschlechts, in der Regel protestantischer Konfession, gegen ein ihren Vermögenverhältnissen angepasstes Entgelt Aufnahme finden sollen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stifterin, Helena von Schulthess Rechberg geb. Bodmer, von und in Zürich, führt Kollektivunterschrift mit einem von ihr bezeichneten Mitglied des Stiftungsrats. Nach ihrem Tode führt der Präsident des Stiftungsrats Kollektivunterschrift mit einem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Mitglied. Gegenwärtig führt die Stifterin Kollektivunterschrift mit Ernst Linsi, von Pfäffikon und Winterthur, in Zürich. Domizil: Bärengasse 18, in Zürich 1.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

9. Juli 1964.

AMIDRO-Stiftung, in Biel (SHAB. Nr. 24 vom 1. Februar 1964, Seite 341). Gustav Maeder, Präsident, und Fritz Bohler, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Hans Metzger, von Zürich, in Thalwil, als Präsident, und Alfred Ganz, von Horgen, in Biel, als Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jenny & Sutter AG, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Unfall, Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner – bei Fehlen der vorgenannten Personen – an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfalleistung ohne Zins handelt. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Verena Sutter-Sägesser, von und in Biel, Präsidentin; Walter Siegenthaler, von Schangnau, in Nidau, und Marcel Widmer, von Sumiswald, in Biel. Die Präsidentin führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Zukunftstrasse 53, im Bureau der Firma Jenny & Sutter AG.

Bureau Laufen

11. Juli 1964.

Angestelltenfürsorgekasse der Tonwarenfabrik Laufen AG und der AG für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1956, Seite 891). Aus dem Stiftungsrat ist Max Schmidlin, Sekretär, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zeichnungsberechtigt sind nun: Dr. Joseph Spieler, von Mitlödi und Basel, Präsident (bisher); Pius Binkert, von Laufenburg, nun Vizepräsident; Alfons Schwager, von Balterswil (Thurgau), nun Sekretär, und Walter Stark, von Zwingen, Protokollführer (neu), alle in Laufen. Sie zeichnen zu zweien.

11. Juli 1964.

Pensionsstiftung der Tonwarenfabrik Laufen AG und der AG für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1955, Seite 2675). Aus dem Stiftungsrat ist Max Meury, ausgeschieden. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Max Schmidlin, von und in Dittingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau de Porrentruy

10 juillet 1964.

Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les employés de la société Louis Lachat S.A., à Asual. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 juillet 1964, une fondation ayant pour but de prémunir les employés de la maison «Louis Lachat S.A.», contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, de l'invalidité et de la mort. En cas de décès, les prestations sont versées au conjoint, aux descendants, aux parents de l'employé ou aux personnes à l'entretien desquelles il pourvoyait de son vivant; si ces destinataires font défaut, le capital constitué par les propres contributions du défunt reviendra, sans intérêt, à ses héritiers. La fondation est gérée par un conseil de fondation de quatre membres. La maison fondatrice fait vérifier chaque année les comptes de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil de fondation. Ce sont: Louis Lachat, d'Asuel, président, et Fernand Chiquet, d'Asuel, secrétaire. Les deux domiciliés à Asuel. Le siège de la fondation est à Asuel, au domicile de la maison fondatrice.

Bureau Trachselwald

13. Juli 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Räss & Co., Kunststoffwerk, Lützelflüh, in Lützelflüh. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt: das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen; im Falle des Todes von Arbeitnehmern an die Hinterlassenen Zuwendungen auszurichten; nach freiem Ermessen des Stiftungsrates bei Invalidität, langdauernder oder kostspieliger Krankheit sowie bei Unfall eines Arbeitnehmers, diesem, dessen Ehegatten, dessen Eltern oder minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kindern Unterstützung zu gewähren. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Paul Räss, von Trachselwald, in Lützelflüh, Präsident, und Hans Schnyder, von Vorderthal (Schwyz), in Worb, Sekretär, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: im Büro der Firma Räss & Co., Kunststoffwerk, Lützelflüh.

Luzern - Lucerne - Lucerna

7. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Gebrüder Aregger, in Buttisholz. Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Mai 1964 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage sowie im Falle des Todes für die Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates ist Hans Aregger, und Vizepräsident Alois Aregger, beide von und in Buttisholz. Sie zeichnen kollektiv oder je mit dem weiteren Stiftungsratsmitglied Adolf Lötscher, von Schwarzenberg, in Kriens. Domizil: bei der Stifterfirma.

7. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Schlauchweberei Ettiswil A.G., in Ettiswil. Durch Urkunde vom 20. Mai 1964 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Präsident ist Leo Müller, von Auw (Aargau), in Sursee; Mitglieder sind: Oskar Meyer, von Kallern, in Grosswangen, und Hans Muff, von und in Grosswangen. Sie zeichnen zu zweien. Adresse der Stiftung: bei der Stifterfirma.

7. Juli 1964.

Emil Salvisberg-Hauser-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1941, Seite 2614). Albert Bucher und Otto Hilfiker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident Rudolf Salvisberg ist nun auch Geschäftsführer. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Adolf Ineichen, von und in Littau, und Bernhard Belliger, von und in Emmen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Juli 1964.

Stiftung Personalfürsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft Luzern, in Ebikon (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1956, Seite 455). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1964 wurde das Statut der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Stiftung Personalfürsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma im Alter oder bei Krankheit und Unfall bzw. im Todesfall für die Hinterbliebenen. Zuwendungen können weiter in Fällen unverschuldeter Notlage an im Dienste der Firma stehende oder ehemalige Arbeitnehmer oder deren Hinterbliebene ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat wird nun im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellt. Präsident ist Hans Lötscher, von Entlebuch und Littau, in Luzern, und Vizepräsidentin Beatrice Anita Hodel, von und in Luzern (beide neu). Sie führen Einzelunterschrift. Weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift mit einem der Genannten ist der bisherige Präsident Bruno Dusi. Die Unterschriften der ausgeschiedenen Hans Wyser und Hermann Willi sind erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

8. Juli 1964.

Hilfskasse-Stiftung des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes, in Zug (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1960, Seite 3020). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1964, Seite 2064) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

6 juillet 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Polysar International S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 mars 1964, une fondation ayant pour but de mettre les employés de «Polysar International S.A.», de même que les membres de leur famille, à l'abri des conséquences économiques de vieillesse, d'invalidité et de décès, ainsi que de venir en aide à ces personnes si elles se trouvent dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation se composant de trois membres au moins. Sydney C. Kilbank, de nationalité canadienne, à Fribourg, président; Rolf Truffer, de Randa et Lausanne, à Fribourg, secrétaire, et John R. Ardagh, de nationalité canadienne, à Fribourg, ont la signature collective à deux. Adresse: rue de Lausanne 91, dans les bureaux de la société «Polysar International S.A.».

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

7. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Hagmann, Architekturbureau, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates Walter Hagmann, von Däniken und Olten, in Olten, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Römerstrasse 11, bei der Stifterfirma.

8. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dibona AG, Obergösgen (SO), in Obergösgen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1963, Seite 1979). Josef Häfliger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Paul Nef, von Urnäsch, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. Juli 1964.
Marie Bossert Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1959, Seite 845). Die Unterschrift von Pfr. Arnold Moll, Präsident, ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Pfr. Otto Strub, von Trimbach, in Basel. Neues Domizil: Rührbergerstrasse 4 (bei Pfr. Strub).

3. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Caltex Oil A.G., in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1959, Seite 1760). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Mai 1964 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. Juni 1964 die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

3. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel Hubacher, Basel, in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1954, Seite 1592). Das Stiftungsratsmitglied Hermann Hubacher wohnt in Erlenbach (Zürich).

3. Juli 1964.
Rentenstiftung Freunde der Schweizer Rundschau, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Ausrichtung einer regelmässigen Altersrente an Dr. Siegfried Streicher und seine Ehefrau Frieda geb. Zinser. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Franz Seiler, Präsident, von Zermatt, in Zürich, und Dr. Fritz Husner, von und in Basel. Domizil: Bernoullistrasse 4 (bei Dr. Husner).

3. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Pfaudler A.G. und Pfaudler International G.m.b.H., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angestellten und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Untersehrift führen die Mitglieder: Elwood W. Geisinger, Bürger der USA, in Reinach (Basel-Landsehaft), Präsident, mit Einzeluntersehrift; Mauriz Xaver Willimann, von Sehötz, in Basel, und Bruno Niedermann, von Winterthur, in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Domizil: St. Alban-Graben 3 (bei den Stifterfirmen).

3. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Sadrag, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Alfred Jacob-Ulbrich, Präsident; Dorothea Jacob-Ulbrich, beide von und in Basel, und Johan van der Linden, niederländischer Staatsangehöriger, in Basel. Domizil: Hagenaustrasse 25 (bei der Stifterfirma).

3. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Choisy A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 30. Juni 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls deren Hinterbliebenen und Schutz dieser Personen gegen die wirtsehaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Präsident des Stiftungsrates Emil Eduard Baumann, von und in Pratteln. Domizil: Schauenburgerstrasse 25 (bei der Stifterfirma).

10. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Hans Schaub, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1964 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten des Ingenieurbüros Hans Schaub und für deren Hinterbliebene, insbesondere Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Hans Schaub-Beer, von und in Basel. Domizil: Sternenbergerstrasse 10 (bei Hans Schaub, Ingenieurbüro).

10. Juli 1964.
Paritätische Personalfürsorgestiftung der BLG Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. und ihrer Tochtergesellschaften, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 2. Juni 1964 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Tochtergesellschaften durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und bei andern unverschuldeten Notlagen, sowie beim Tod von Arbeitnehmern an deren Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Alfred Ritter, von und in Basel, Präsident; Dr. Darius Weber, von Beinwil am See, in Reinach (Basel-Landschaft), Vizepräsident; Paul Tschan, von Basel, in Bern; Theodor Burkhardt, von und in Basel, und Fritz Heer, von und in Basel. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet je mit einem der andern. Domizil: Erlenstrasse 1.

10. Juli 1964.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Danzas A.G., in Basel (SHAB. Nr. 101 vom 5. Mai 1962, Seite 1327). Die Unterschrift des hisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Fritz Hatt ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Hatt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit dem Vizepräsidenten.

10. Juli 1964.
Fürsorgestiftung des Pensionsheims zum Riehentor, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 26. September 1953, Seite 2300). Die Unterschrift der Silvia Keller-Werenfels ist erloschen. Neu führt als Kassier Einzelunterschrift das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Rudolf Altwegg, von und in Basel. Neues Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. Altwegg).

10. Juli 1964.
Willy Sutter-Kappler-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 282 vom 4. Dezember 1962, Seite 3176). Die Unterschriften von Ernst Huber-Häusler und Kurt Kappeler sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Rudolf Gürtler, von und in Allschwil, und Fritz Zindel, von Maienfeld, in Basel.

10. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der U. Sauter Goldschmied Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1954, Seite 797). Die Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Thomas Dietschy, von und in Basel.

10. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. und ihrer Tochtergesellschaften, in Basel (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1960, Seite 3480). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1964 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. Juli 1964 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der BLG, Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. und ihrer Tochtergesellschaften.** Die Unterschrift von Dr. Alfred Freyvogel ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Darius Weber, von Beinwil am See, in Reinach (Basel-Landschaft), und Myriam Fey, von Zuben, Löwenhaus und Langrickenbach, in Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. Juli 1964.
Ernst Sauer-Baumgartner Stiftung, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich verurkundetem Erbvertrag vom 12. Mai 1938 eine Stiftung. Sie bezweckt die Verabfolgung von Stipendien an Studierende des Baufaches «Hochbau» an einem Schweizerischen Technikum sowie für Handwerkerlehrlinge. Destinatäre sollen diejenigen Bürgersöhne sein, die am Crispinus Strübin und Strübin-Drechsler Fonds nicht teilnehmen können und deren Eltern in Liestal heimatberechtigt sind und Wohnsitz haben. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Walter Gysin-Dietler und Hugo Zeller-Regenass, beide von und in Liestal, und Paul Hartmann-Gromann, von Liestal und Pratteln, in Liestal. Paul Hartmann-Gromann zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Domizil: Rathaus (bei der Gemeindeverwaltung).

11. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Schenk, in Muttenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Schenk-Suter, Präsident, mit Einzelunterschrift; Frieda Schenk-Suter, Aktuarin; und Nelly Bringold, Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien; alle von und in Muttenz. Domizil: Hauptstrasse 51 (bei der Stifterin).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

9. Juli 1964.
Personalfürsorge der Firma Herfeld-Aktiengesellschaft in Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1960, Seite 2639). Aus dem Stiftungsrat ist Julius Rehm, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Rudolf Rehm ist nun Präsident. Als Vizepräsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Martin Rehm, von und in Stein am Rhein. Präsident, Vizepräsident und das Mitglied Christian Auer vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. Juli 1964.
Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenhandels-A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1960, Seite 2696). Die Unterschrift von Hans Spetzmann-Haag ist erloschen. Als Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Reinhold Schibli, von Otelfingen, in St. Gallen, Präsident, und Amélie Doppler, von und in Basel. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Iddastrasse 15.

8. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Winterhalter A.G., in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 133). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Mai 1964 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

10. Juli 1964.
Fürsorgestiftung der Bauwerk A.G. St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1962, Seite 1571). Die Unterschrift von Eugen Stebler ist erloschen.

11. Juli 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Rutz, Möbelfabrik, in Brunnadern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. März 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Ernst Rutz, von Wildhaus, in Brunnadern, Präsident. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Ebnet.

Aargau – Argovie – Argovia

8. Juli 1964.
Pensionskasse für die Arbeiter der Jura-Cement-Fabriken Aarau-Wildegg, in Aarau (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 48). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1964 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. Juni 1964 die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die ständigen Arbeiter der «Jura-Cement-Fabriken», in Aarau, sowie ihrer Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes nach Massgabe des vom Stiftungsrat erlassenen Reglementes. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern.

8. Juli 1964.
Pensionskasse für die Angestellten der Jura-Cement-Fabriken Aarau-Wildegg in Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1963, Seite 2692). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1964 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. Juni 1964 die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die ständigen Angestellten der Firma «Jura-Cement-Fabriken», in Aarau, und ihrer Tochtergesellschaften sowie für die Angestellten und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die

wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes nach Massgabe des vom Stiftungsrat erlassenen Reglementes. Organe sind der aus mindestens fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

9. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Hunziker A.-G. Moosleerau, in Moosleerau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Mai 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Hunziker A.-G., Moosleerau», in Moosleerau, und für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder Invalidität sowie in besondern Notlagen. Einziges Organ ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Hans Hunziker Hochuli, von und in Moosleerau, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Stifterfirma.

9. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Louis Bachmann A.G., Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1963, Seite 1756). Henri Ringger, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates wurde gewählt: Albert Wolf-Bachmann, von Bibern (Schaffhausen), in Therwil (Basel-Landschaft). Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung Rolf Baumgartner, in Oftringen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Rolf Baumgartner», in Oftringen, und die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besondern Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Rolf Baumgartner, von Untersiggenthal, in Oftringen, als Präsident; Pierre Walker, von Oberdorf (Solothurn), in Olten, als Vizepräsident, und Martha Katharina Baumgartner-Schlegel, von Untersiggenthal, in Oftringen. Der Präsident Rolf Baumgartner führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Büro der Stifterfirma Kleinfeld 1306.

14. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Atlas Kassenfabrik AG., in Rupperswil (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1961, Seite 979). Max Gloor, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt: Byron Gloor, von Seon, in Suhr. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Heinzelmann & Co. AG Ingenieurbüro, in Brugg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Heinzelmann & Co. AG, Ingenieurbüro», in Brugg, im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie im Todesfall für deren Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift der Präsident Hans Peter Heinzelmann, von Basel und Liestal, in Windisch, und Hans Peter Stamm, von Schleitheim (Schaffhausen), in Brugg. Domizil: Büro der Firma.

14. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Garage Meyer, in Suhr (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1962, Seite 512). Franz von Däniken ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Max Keller, von Widnau (St. Gallen), in Suhr. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Juli 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ferdinand Zahn, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 19. Juni 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit und Unfall sowie bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Auch können den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Ferdinand Zahn, und die Protokollführerin Rosa Zahn-Lang, beide von Dettighofen bei Lauzenneunforn, in Kreuzlingen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Schützenstrasse 1, bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faido

9 luglio 1964.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Forni & Corecco, impianti elettrici, Bodio, in Bodio. Sotto tale denominazione, mediante atto pubblico 2 aprile 1964, è stata creata una fondazione avente per iscopo a previdenza a favore dei dipendenti della ditta «Forni & Corecco», in Bodio, e loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare e di disoccupazione. La fondazione è amministrata da un consiglio paritetico di 4 membri. Essa è impegnata dalla firma collettiva a due del presidente e di un altro membro del consiglio. Presidente è Diego Corecco, da ed in Bodio; segretario-cassiere è Cesare Malpangotti, da Sobrio, in Bodio; membri sono: Gilberto Forni, da Pollegio, in Bodio; Pasquale Ambrosini, da ed in Claro. Recapito: presso la ditta «Forni & Corecco», in Bodio.

Ufficio di Locarno

8 luglio 1964.

Fondazione di previdenza della Società Elettrica Sopraceneri S.A., in Locarno (FUSC. del 1° giugno 1963, N° 126, pagina 1617). Giuseppe Sartori ha cessato, per dimissioni, di far parte del consiglio di fondazione; il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro è Alfredo Fornera, da ed in Losone, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto (presidente o suo sostituto).

Distretto di Mendrisio

11 luglio 1964.

Fondo di previdenza per il personale della G.B. Carpano S.A., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione. Scopo: la previdenza per i dipendenti della ditta «G.B. Carpano S.A.», in Chiasso, mediante concessione di indennità in caso di morte, invalidità, vecchiaia, malattia, infortunio, servizio militare e disoccupazione. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 22 gennaio 1964. L'amministrazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di quattro membri, di cui due designati dall'assemblea della fondatrice e due dai dipendenti, nel loro seno, mediante scrutinio segreto. Il consiglio direttivo è così composto: dott. Attilio Turati di Silvio, cittadino italiano, in Torino (Italia), presidente; Gerolamo Spada fu Antonio, cittadino italiano, in Chiasso, vice-presidente; Massimo Crivelli fu Antonio, cittadino italiano, in Chiasso, segretario; Fernando Barella fu Angelo, da Muggio, in Chiasso, membro. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e da quella collettiva del vice-presidente con un altro membro. Recapito: Chiasso, Corso San Gottardo, presso la ditta G.B. Carpano S.A.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

26 juin 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Télécabine Villars-Roc d'Orsay S.A., à Villars sur Ollon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 12 juin 1964, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imméritée, et en cas de décès aux membres de la famille, de l'employé ou ouvrier décédé. L'organe de fondation est le conseil de fondation se composant de trois ou cinq membres. L'entreprise désigne chaque année un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Roland Favre, de Thierrens (Vaud), à Ollon, président; Marcel Chevrier, d'Evolène (Valais), à Villars, secrétaire, et Roland Mottet, d'Evionnaz (Valais), à Chesières sur Ollon, membre. Adresse de la fondation: à Villars sur Ollon, Bureau et siège de la société du Télécabine Villars Roc-d'Orsay S.A., Les Layeux.

Bureau de Vevey

8 juillet 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Moraz Frères S.A., à Montreux. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique et statuts du 3 juillet 1964, une fondation ayant pour but d'accorder au personnel de la maison Moraz Frères S.A., à Montreux, et aux familles de ce personnel, des prestations notamment dans les cas de retraite, de vieillesse, d'accidents, de maladie, de décès, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un conseil composé de trois membres nommés par la fondatrice. Georges Moraz, de Villars-Ste-Croix, à Montreux, est président: René Moraz, de Villars-Ste-Croix, à Montreux, est vice-président, et Roger Ray, de Villars-Burquin, à Montreux, est secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau de la fondation: avenue Nestlé 1, chez la fondatrice.

8 juillet 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme E. Oehninger, à Montreux, à Montreux (FOSC. du 2 juin 1956, page 1420). Pierre Bolle, des Verrières, de la Côte aux Fées et de Genève, à Berne, est président du comité de fondation, signant individuellement. Il remplace Ernest Oehninger, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Bureau de la fondation: rue de la Gare 20 bis.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

10 juillet 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du garage Bruchez et Matter, à Martigny. Par acte authentique du 16 juin 1964, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation pour venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imméritée et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Le conseil de fondation est composé de trois ou cinq membres, actuellement de Bernard Matter, de Loèche-Ville, à Evionnaz, président; Raymond Bruchez, de Fully, à Martigny, secrétaire, et Gianfranco Mattioli, d'Italie, à Martigny, membre, qui signent collectivement à deux. Adresse: garage «Bruchez & Matter».

Genf - Genève - Ginevra

10 juillet 1964.

Fondation de prévoyance du personnel de la Manufacture de Bougies et Savons SA, à Chêne-Bourg (FOSC. du 6 octobre 1962, page 2856). Acte de fondation modifié le 5 juin 1964 sur un point non soumis à l'inscription. Signature: collective à deux de Joseph Randon, président (inscrit); René Hermann Rosa, de Carouge, à Genève, secrétaire, et Kurt von Büren, de Rüttenen (Soleure), à La Tour-de-Peilz, tous membres du conseil. Les pouvoirs de Joseph Randon sont modifiés dans ce sens.

Andere durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Campbell's Soups S. A., en liq., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 du CO.

Deuxième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 mai 1964, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de Campbell's Soups S.A. en liquidation.

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 1 août 1964, leurs créances ou leurs dettes en main de Me Marc Reymond, huissier judiciaire à Genève, 29, rue de la Croix-d'Or. (AA. 1602)

Genève, le 14 juillet 1964. Les liquidateurs.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 204280. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1964, 20 Uhr.
The Charles River Breeding Laboratories, Inc., 251 Ballardvale Street, **N. Wilmington** (Massachusetts, USA). — Produktion und Handel.

Versuchstiere für wissenschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 31)

CHARLES RIVER

N° 204281. Date de dépôt: 13 mai 1964, 18 h.
Ruth Kramer, 71, route de Mategnin, **Meyrin** (Genève).
Fabrication et commerce.

Produits pour traitement des ongles. (Cl. int. 3)

SUPER NAILS

N° 204282. Date de dépôt: 19 mai 1964, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de Roches, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

STRATEGIE

N° 204283. Date de dépôt: 19 mai 1964, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de Roches, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

DESTINO

N° 204284. Date de dépôt: 19 mai 1964, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de Roches, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

MUCHO-MUCHO

N° 204285. Date de dépôt: 19 mai 1964, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de Roches, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

TE CHIERO

Nr. 204286. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1964, 20 Uhr.
Otto Elsässer, Coiffeur pour Dames, Talacker 11, **Zürich.**
Fabrikation und Handel.

Coiffeurbedarfsartikel, Haarwasch- und Haarpflegemittel, Toilettenutensilien, Kämme, Bürsten, Schwämme, Apparate für das Coiffeurgewerbe, Parfümerien, kosmetische Produkte, Zeitschriften, Drucksachen. (Int. Kl. 3, 7, 8, 9, 11, 16, 21)

INTERCOIFFURE

Nr. 204287. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1964, 5 Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51, **St. Gallen.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106793.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1964 an.

Strümpfe und Wäsche. (Int. Kl. 24, 25)

DESIR

Nr. 204288. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1964, 5 Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51, **St. Gallen.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106794.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1964 an.

Strümpfe und Wäsche. (Int. Kl. 24, 25)

FRIVOLE

Nr. 204289. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1964, 5 Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51, **St. Gallen.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106797.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1964 an.

Strümpfe und Wäsche. (Int. Kl. 24, 25)

NOCTURNE

N° 204290. Date de dépôt: 11 juin 1964, 18 h.
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin de Roches, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

COURANDERA

Nr. 204291. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1964, 18 Uhr.
Moist O'Matic Inc., 5825 Jasmine Street, **Riverside** (Kalifornien, USA).
Fabrikation und Handel.

Automatische unterirdische Berieselungsanlagen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7, 11)

MOIST O'MATIC

Nr. 204292. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1964, 19 Uhr.
UMEX Handelsgenossenschaft, Bahnhofstrasse 44, **Zug.** — Handel.

Stillweine, Schaumweine, Wermutweine, Spirituosen; Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Tee, Sirup, Honig, Teigwaren; Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditoreiwaren, Backpulver. (Int. Kl. 30, 32, 33)

UMEX

Nr. 204293. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1964, 16 Uhr.
Robert Gubler AG, Büromaschinen, Stauffacherstrasse 104, **Zürich.**
Fabrikation und Handel.

Typenreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

CLEAN DE LUXE

Nr. 204294. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1964, 18 Uhr.
Dutly & Zimmermann, Malerstrasse 14, **Dietikon** (Zürich). — Handel.

Rotierende Drehbankspitzen für Drehbänke und Schleifmaschinen. Zentrierbohreraufsätze für Drehbankspitzen, selbstspannende Drehherze für Werkzeugmaschinen, Spindelstockanschläge für Drehbänke. (Int. Kl. 7)

DUTOR

Nr. 204295. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1964, 17 Uhr.
Frantz Manufacturing Company, 301 West Third Street, **Sterling** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Garagentore. (Int. Kl. 6, 19)

FILUMA

Nr. 204296. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1964, 18 Uhr.
Primo Scalabrin, Feldeggstrasse 1, **Wil** (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Hilfsvorrichtungen zum Verlegen von Platten. (Int. Kl. 7, 8)

FUGEX

Nr. 204297. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 17 Uhr.
Itasas AG, Kornhausgasse 8, **Basel** — Fabrikation und Handel.

Konserven aller Art (Fisch-, Fleisch-, Frucht- und Gemüsekonserven). (Int. Kl. 29)

TESTON DELGUSTO

Nr. 204298. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 19 Uhr.
Erben Lanz-Ingold's Sohn, Herzogenbuchsee (Bern).
Fabrikation und Handel.

Spirituosen, Liköre und Aperitifs. (Int. Kl. 33)

ARTI

Nr. 204299. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 19 Uhr.
Erben Lanz-Ingold's Sohn, Herzogenbuchsee (Bern).
Fabrikation und Handel.

Spirituosen, Liköre und Aperitifs. (Int. Kl. 33)

MARIELLE

Nr. 204300. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 11 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12a, **Luzern 6.** — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

TABLASTHMA

Nr. 204301. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 17 Uhr.
Lamprecht AG, Birchstrasse 183, **Zürich 11.** — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. **107541.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni 1964 an.

Erzeugnisse aus Gummi und Gummiersatzstoffen für Haushaltung, Gesundheits- und Krankenpflege, chirurgische, medizinische, hygienische und chemische Zwecke. (Int. Kl. 9, 10, 17, 21)

PRESERVA

Nr. 204302. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1964, 20 Uhr.
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St.Gallen). — Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. **107831.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1964 an.

Garne und Gewebe aus Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser Materialien, Stickereien und Wirkwaren. (Int. Kl. 23 bis 26)

HETEX

Nr. 204303. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107597.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureau-Bedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckerei-Erzeugnisse, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

KAROLINIE

Nr. 204304. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107598.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureau-Bedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckereierzeugnisse, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

PRAKTOTHEK

Nr. 204305. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107622.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckereierzeugnisse, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

DIVIDEX

Nr. 204306. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107664.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschinen nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel, Schallplattenalben, Schallplattenverzeichnisse jeder Art, Schallplatten-Aufbewahrungsmittel jeder Art. (Int. Kl. 9, 16, 20)

GRAMOTHEK

Nr. 204307. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107712.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckereierzeugnisse, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

ADRESSOTHEK

Nr. 204308. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107714.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckereierzeugnisse, Durchschreibebuchhaltung für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

POLYTHEK

Nr. 204309. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107716.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Bureaumöbel, Buchbinderarbeiten, Druckerei-Erzeugnisse, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Schreib- und Papierwaren. (Int. Kl. 9, 16, 20)

TELOTHEK

Nr. 204310. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107881.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

DIREKT-BUCHHALTUNG

Nr. 204311. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107882.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien aller Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

MEMOTHEK

Nr. 204312. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107883.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

NOTATHEK

Nr. 204313. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107884.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

POLYORDNER

Nr. 204314. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107885.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

SICHTOTHEK

Nr. 204315. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, **Zürich 5.**
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107886.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuch-

haltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16 20)

STEILSICHT

Nr. 204316. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, Zürich 5.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **107887.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

TEMPOTHEK

Nr. 204317. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1964, 17 Uhr.
Definitiv Organisation AG, Förrlibuckstrasse 110, Zürich 5.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **108301.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1964 an.

Druckereierzeugnisse, Schreib- und Papierwaren, Buchbinderarbeiten jeder Art, Bureaubedarfsartikel jeder Art, Bureaugeräte jeder Art, Durchschreibebuchhaltungen für Hand und Maschine nebst allem Zubehör, Karteien und Sichtkarteien jeder Art, Bureaumöbel. (Int. Kl. 9, 16, 20)

DEFINITIV BLOCKSPARER

Nr. 204318. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1964, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **137453.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1964 an.

Seifen, Wasch-, Putz-, Reinigungs-, Bleich- und Scheuermittel; Reinigungsgeräte; Toilettengeräte; Wirkstoffe und Trägerstoffe für die Reinigung, das Bleichen und Scheuern. (Int. Kl. 3, 21)

AJAX

Nr. 204319. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1964, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Packmaterial, hergestellt aus Plastik, in Form von Folien, Beuteln und Taschen. (Int. Kl. 16, 17, 20)

COLGATE
PRONTOSAC

N° 204320. Date de dépôt: 20 mars 1964, 18 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co, Société Anonyme, 11, rue Cornavin, Genève.
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, boites de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

CAMY
Silver Cloud

N° 204321. Date de dépôt: 20 mars 1964, 18 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co, Société Anonyme, 11, rue Cornavin, Genève.
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, boites de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

CAMY
Kings Club

N° 204322. Date de dépôt: 20 mars 1964, 18 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co, Société Anonyme, 11, rue Cornavin, Genève.
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, boites de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

CAMY
Sea Club

Nr. 204323. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1964, 20 Uhr.
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, 43 Juta Street, Braamfontein, **Johannesburg** (Transvaal, Südafrikanische Republik).
Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

Die Marke wird rot, schwarz, weiss und golden ausgeführt.

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques N°s 123465, 123819, 128321, 129816, 130331, 133022, 133023, 135807, 146499, 149545, 153817, 156166, 173699, 180441, 181218, 182305, 185025. Fabrique de produits alimentaires Sandoz-Gallet S.A., Nyon (Vaud). — Raison modifiée en Sangal S.A. — Enregistré le 29 juin 1964.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 157601. — Horna AG, Etzwilen-Kaltenbach (Thurgau). — Firma geändert in **Horna-Werk AG.** — Sitz verlegt nach Tannenwiesenstrasse 11, **Weinfelden** (Thurgau). — Eingetragen den 26. Juni 1964.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 165130.— Jean Schneider, Cointrin (Genève). — Siège transféré à Pré de l'Etang, **Blonay** (Vaud). — Enregistré le 1er juillet 1964.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 203781. — The Sanitas Company Limited, London S.W. (Grossbritannien). — Die Angabe «Seite» in der Warenliste wird ersetzt durch «Seife». — Eingetragen den 29. Juni 1964.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 200632 (BONITA nidi, fig.)
K. Strittmatter Aktiengesellschaft, Spreitenbach (Aargau). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Teigwaren, Tiefkühlprodukte, Lebensmittel aus Getreide.** — Eingetragen den 1. Juli 1964.

Marque N° 202056 (SOLTIN)
Dr A. Wander S.A., Berne. — L'indication des produits est limitée comme suit: **Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques pour usage interne.** — Enregistré le 1er juillet 1964.

Radiations — Löschungen

Marque N° 179558 (STYROMUR). — **Garanta S.A., Lausanne.** — Radiée le 26 juin 1964 à la demande de la titulaire.

Marque N° 196567 (SITEC)
Montres Sicura S.A., Grenchen. — Radiée le 1er juillet 1964 à la demande de la titulaire.

Marque N° 202547 (BELFINAC). — **Matasci Fratelli, Tenero** (Tessin). — Radiée le 29 juin 1964 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 203497 (TRIODENT). — **Pharma-Singer, Niederurnen** (Glarus). Gelöscht am 29. Juni 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 203501 (MIDOPEN). — **Mepha AG, Arlesheim** (Baselland). — Gelöscht am 26. Juni 1964 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Lavoro Bank AG., Zürich

Bilanz per 30. Juni 1964

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Girokonto und Postcheckguthaben	1 011 388.16	Bankkreditoren auf Sicht	56 137.57
Bankdebitoren auf Sicht	3 809 156.41	Bankkreditoren auf Zeit	205 339 977.64
Bankdebitoren auf Zeit	38 108 945.88	Kreditoren auf Sicht	2 995 448.60
Wechsel	21 758 539.42	Kreditoren auf Zeit	20 911 014.42
Feste Vorschüsse mit Deckung	195 083 943.53	Sonstige Passiven	1 395 863.46
Wertschriften	1 354 863.42	Aktienkapital	25 000 000.—
Sonstige Aktiven	458 868.53	Gesetzliche Reserve	300 000.—
		Rückstellungen	5 000 000.—
		Gewinnvortrag aus 1963	587 263.66
	261 585 705.35		261 585 705.35

«Helvetia», Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1963

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	25 639 410.50	Aktienkapital	25 000 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	30 998 392.30	Reservefonds	7 500 000.—
Uebrige Aktien	5 430 366.20	Spezialreserve	1 500 000.—
Uebrige Wertschriften	65 900.75	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Schuldbuchforderungen	2 865 834.75	Prämienüberträge	43 056 528.71
Darlehen an Körperschaften	228 000.—	Schwebende Schäden	32 829 029.88
Grundpfandtitel	10 771 300.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 178 663.15
Grundstücke	18 170 000.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	23 725 612.67
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	592 090.34	Uebrige Passiven	3 538 535.95
Kassabestand und Postcheckguthaben	327 700.89	Gewinn	3 876 466.37
Guthaben bei Banken	4 956 437.06		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	14 152 887.50	Garantieverpflichtungen: Fr. 3 819 880.—	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 394 608.74		
Depots aus übernommenen Versicherungen	21 009 911.29		
Stückzinsen und Mieten	1 449 028.30		
Uebrige Aktiven	1 152 968.11		
Garantieverpflichtungen Fr. 3 819 880.—			
	145 204 836.73		145 204 836.73

«Helvetia», Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft

St. Gallen, den 30. Juni 1964

[illegible] Gesell[illegible] [illegible]

Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, à Yverdon

Bilan semestriel au 30 juin 1964

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	432 162.50	Livrets d'épargne	32 624 778.90
Avoirs en banque à vue	182 677.56	Engagements en banque à vue	18 728.18
Avoirs en banque à terme	300 000.—	Comptes créanciers à vue	11 185.85
Comptes-courants débiteurs en blanc	37 647.—	Autres postes du passif	612 574.—
Comptes-courants débiteurs garantis par hypothèques	362 060.—	Fonds de réserve ordinaire	1 800 000.—
Comptes-courants débiteurs garantis par d'autres gages	2 329 271.—	Fonds de réserve pour différences de cours	200 000.—
Prêts à terme fixe en blanc	227 000.—	Pertes et profits	16 044.51
Prêts à terme fixe garantis par hypothèques	280 000.—		
Prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	987 500.—		
Prêts à des corporations de droit public	89 300.—		
Prêts hypothécaires	25 191 125.—		
Titres	4 410 834.35		
Immeubles	349 355.—		
Autres postes de l'actif	104 379.03		
	35 283 311.44		35 283 311.44

The London and Provincial Marine and General Insurance Co. Ltd., London E.C. 3

Bilan au 31 décembre 1963

Actif	£	Passif	£
Engagements des actionnaires	700 000	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	1 000 000
Obligations et lettres de gage	673 521	Fonds de réserve	300 000
Actions d'entreprises d'assurances	53 948	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Autres actions	242 119	Réserve pour risques en cours	666 493
Avoirs en banques	140 502	Réserve pour sinistres à régler	132 540
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	570 120	Dépôts pour réassurances cédées	31 622
Prorata d'intérêts et loyers	7 389	Engagements:	
		envers des agents	13 924
		Autres passifs	88 368
		Bénéfice	154 652
	2 387 599		2 387 599

The London and Provincial Marine and General Insurance Co. Ltd.
D. F. Macrae, secretary.

Londres, le 8 avril 1964.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. Juli 1964

	Fr.		Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven – Actif			
Goldbestand – *Encaisse or*	11 113 061 984.35	—	34 993 029.90
Devisen – *Devises*	1 475 174 686.51	+	722 083.20
Inlandportefeuille – *Portefeuille effets sur la Suisse*			
Wechsel – *Effets de change*	87 043 043.45		
Schatzanweisungen des Bundes – *Bons du Trésor de la Confédération suisse*	—.—	—	1 464 190.25
Lombardvorschüsse – *Avances sur nantissement*	35 009 161.05	—	4 838 274.15
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – *Bons du Trésor étrangers en fr. s.*	207 000 000.—		—.—
Wertschriften – *Titres*			
deckungsfähige – *pouvant servir de couverture*	983 200.—		
andere – *autres*	58 057 601.—		—.—
Korrespondenten – *Correspondants:*			
im Inland – *en Suisse*	30 276 053.38		
im Ausland – *à l'étranger*	38 490 626.47	—	16 850 700.37
Sonstige Aktiven – *Autres postes de l'actif*	43 552 738.23	+	1 283 770.48
Zusammen – *Total*	13 088 649 094.44		
Passiven – Passif			
Eigene Gelder – *Fonds propres*	56 000 000.—		—.—
Notenumlauf – *Billets en circulation*	8 604 288 470.—	—	54 443 735.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – *Engagements à vue*			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – *Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie*	2 298 399 952.31		
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – *autres engagements à vue*	449 414 732.41	—	921 866.58
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung – *Comptes de virements de banques temporairement liés*	1 035 000 000.—		—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit – *Engagements à terme*	400 000 000.—		—.—
Pflichtdepots gemäss Bundesbeschluss vom 13. März 1964 – *Dépôts obligatoires selon l'arrêté fédéral du 13 mars 1964*	6 288 299.—	—	2 556 862.—
Sonstige Passiven – *Autres postes du passif*	239 257 640.72	+	1 782 122.59
Zusammen – *Total*	13 088 649 094.44		

Offizieller Diskontosatz seit 3. 7. 64 – *Taux officiel d'escompte depuis le 3. 7. 64:* 2½ %

Offizieller Lombardzinsfuss seit 3. 7. 64 – *Taux officiel pour avance depuis le 3. 7. 64:* 3½ %

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 6. Juli 1964

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 6 juillet 1964

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages* 2¼ %

b) für übrige Pflichtlager *pour autres stocks obligatoires* 2½ %

164. 18. 7. 64.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Müller Willy Kaufmann 50-7277. – Schweiz. Boxer-Club Ortsgruppe Aargau Gabensammlung 50-14506. L'Abergement: Agence communale AVS/AI/APG 10-26254. – Agence communale AVS/AI/APG Sergey 10-26275. Aclens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26154. Adliswil: Banner Claus Retuschen 80-14577. Agiez: Agence communale AVS/AI/APG 10-26255. Aigle: Armée du salut 18-5107. Allschwil: Schmitt-Schmitt Hansrudi 40-34068. Altstätten (SG): Pfadfinderabteilung St. Michael 90-13821. Amden: Konsum Konkordia 87-2740. Apples: Agence communale AVS/AI/APG 10-26016. Arbon: Studer Albert Vertreter 90-18058. Arnex-sur-Orbe: Agence communale AVS/AI/APG 10-26256. Arogno: Società corale di Santo Stefano 69-8142. Assens: Agence communale AVS/AI/APG Malapalud 10-26093. Auvernier: Perdrizat Maurice compte spécial 20-7870. Baar: Dossenbach Hans Elektromotoren Fluoreszenzleuchten 60-14305. Bad Ragaz: Fussballclub 70-7558. Ballens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26018. Barbengo: Broggi Federico rag 69-8774. Basel: Alt-JB 40-34048. – d'Aujourd'hui Rolf Lehrer 40-34045. – Blauenstein Doris Helena Frl. 40-34076. – Bloch-Brunschwick Irma 40-34074. – Büche-Rickert Rosa 40-34066. – Bürgi Othmar Vertreter 40-26945. – Burri K. Vertreter 40-34085. – Contromatic AG 40-2417. – Correncourt Jacques Zeichner 40-34071. – Ettlin Kurt Okey-Druck 40-11424. – Gross-Haag Gustav und Anna 40-34063. – Jordan Hans Dipl. Ingenieur 40-34058. – Lötscher-Baumgartner Walter 40-34067. – Meyer-Herzog Kurt 40-34039. – Müller Otto vorm. M. Herz Mercerie und Bonneterie en gros 40-34035. – Pargmann-Stänz Margrit 40-34043. – Schlatter Rudolf Reisemonteur 40-34042. – Seeberger R. Frau Zimmervermietungsbüro 40-34037. – Simonin Monique Frl. 40-34033. – Sommer-Geisel Willy 40-20344. – Stoll Ernst Eisenbeton-Zeichner 40-3285. – Studer-Ursprung Alfred Zimmerei 40-34060. – Stutz Rudolf Schneiderei 40-34073. – Sutter Fritz kaufm. Ang. 40-17255. – Youth Forum 40-34028. Bassins: Agence communale AVS/AI/APG 10-26224. Bätterkinden: Riesen Hans mech. Werkstätte 45-5410. Baulmes: Agence communale AVS/AI/APG 10-26258. Bavois: Agence communale AVS/AI/APG 10-26259. Bekkenried: Amstad Hanspeter Elektro-Radio 60-15097. Bedano: Foot Ball Club Bedano 69-8776. Belmont-sur-Yverdon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26351. Bercher: Agence communale AVS/AI/APG 10-26189. Bergün/Bravuogn: Elektrizitätswerk der Gemeinde 70-7589. Beringen: Kaiser Willi 82-4936. Berlingen: Schmid Karl 82-4943. Bern: Balz Clara Frl. 30-31990. – Berufskommission für das Spengler- und Sanitär-Installationsgewerbe von Bern und Umgebung 30-31904. – Dändliker René dipl. Physiker ETH 30-32079. – Hausverwaltung Effingerstr. 43 Fritz Seelhofer Fürsprecher 30-32089. – Krähenbühl H. Zentralheizungen 30-32095. – Rüegsegger Edwin Beamter SBB 30-32091. – Schranz Albert Schreinerei 30-32055. – Sollberger Erich Verkaufschauffeur Bümpliz 30-32052. – Steiger Robert Sattlerei 30-32078. – Veteranenvereinigung Füs. Bat. 30 1914-1918 30-32084. – Wenger Martha Frau Arbeitslehrerin 30-32094. – Widmer-Vögeli B. Frau 30-32088. Bettens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26046. Bettingen: Ess-Bolli Otto und Alice 40-31094. Biel-Bienne: Lysser Walter und Betty Vertreter 25-11906. – Piotti Gino carrosserie 25-11029. – Racine Jean-Claude instituteur 25-11897. Binz: Anderegg Walter Werbeberatung Pfaffhausen 80-34492. Bioley-Magnoux: Agence communale AVS/AI/APG 10-26352. Bioley-Orjulaz: Agence communale AVS/AI/APG 10-26080. Bofflens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26260. Borex: Agence communale AVS/AI/APG 10-26227. – Agence communale AVS/AI/APG Arnex-sur-Nyon 10-26222. Bossonnens: Wydler Robert Daniel 18-5110. Bottens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26081. Boulens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26190. Bournens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26047. Boussens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26048. Bouveret: Classe 1934 de Port Valais 19-8629. Bremgarten b. Bern: Messerli Fritz Inspektor 30-28682. Brenles: Agence communale AVS/AI/APG 10-26191. Bretigny-sur-Morrens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26082. Buchs (SG): Schweiz. Grütli-Krankenkasse Unterverband 228 90-18054. Bulle: Moret Charles 17-3817. Bursins: Agence communale AVS/AI/APG 10-26328. Burtigny: Agence communale AVS/AI/APG 10-26329. Bussigny-près-Lausanne: Ballmer Jean 10-25345. Bussy-sur-Moudon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26192. Büttenhardt: Steuerkatasterführer 82-4528. Céligny: Institut oecuménique 12-17719. Le Châble (VS): Classe 1916 Bagnes 19-385. Chabrey: Agence communale AVS/AI/APG 10-26035. Chamoson: Ischer Gilbert 19-2432. Champtauroz: Agence communale AVS/AI/APG 10-26304. Champvent: Agence communale AVS/AI/APG 10-26354. – Agence communale AVS/AI/APG Essert-sous-Champvent 10-26365. Chanéaz: Agence communale AVS/AI/APG 10-26355. Chapelle-sur-Moudon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26193. – Agence communale AVS/AI/APG Martherenges 10-26205. Châtillens: Agence communale AVS/AI/APG Vuibroye 10-26301. La Chaux (Cossonay): Agence communale AVS/AI/APG 10-26060. La Chaux-de-Fonds: Arkaxial André Bourquin 23-5142. Chavannes-de-Bogis: Agence communale AVS/AI/APG 10-26228. – Agence communale AVS/AI/APG Bogis-Bossey 10-26226. Chavannes-le-Chêne: Agence communale AVS/AI/APG 10-26356. Chavannes-sur-Moudon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26194. Chêne-Pâquier: Agence communale AVS/AI/APG 10-26357. Chesalles-sur-Moudon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26195. Chesalles-sur-Oron: Agence communale AVS/AI/APG 10-26283. Chéserex: Agence communale AVS/AI/APG 10-26230. Chessel: Agence communale AVS/AI/APG 10-26003. Chevilly: Agence communale AVS/AI/APG 10-26050. Chevroux: Agence communale AVS/AI/APG 10-26305. Chiasso: Caselma SA 69-8777. – Fiduciaria Incamm SA incassi amministrazioni 69-8745. – Nitor di Fernando Nespoli 69-8782. Chur: Bündn. Arbeitsgemeinschaft für die Betreuung der ausländischen Arbeitnehmer 70-8701. – Konservativ-christlichsoz. Fraktion des Bündner Jugendparlamentes 07-8712. – Kuoni Gebr. Chur AG Esso Gas Depot Graubünden 70-8714. – Reisekasse Kegelclub Brändli 70-8702. – Reitverein 70-8710. Clarens: Grognuz Adeline Mme 18-5109. Les Clées: Agence communale AVS/AI/APG 10-26263. Coldrerio: Cavefi SA 69-4556. Colombier (NE): château d'en Haut SA Eclépens Paul-Henri Burgat 20-7888. – Gérance M. Prétôt Emile Gut 20-7886. Combremont-le-Petit: Agence communale AVS/AI/APG 10-26307. Concise: Agence communale AVS/AI/APG Corcelles-près-Concise 10-26111. Cormondrèche: Vingerhoets G. J. Dr ing. bureau technique 20-7894. Cornaux (NE): Perez Yves agent ass. 20-7900. Cornol: Sanglard SA Germain 25-11902. Correvon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26196. Corsier-sur-Vevey: Congélateur collectif régional de Vevey-Corsier-Corseaux A. Baudat 18-5112. Cottens (VD): Agence communale AVS/AI/APG 10-26052. Court: Chapelle catholique de Court 25-11907. Courtelary: Jemaflex fabrique de balanciers flexibles Jean Widmer 25-11910. Crassier: Agence communale AVS/AI/APG 10-26235. Cremin: Agence communale AVS/AI/APG 10-26197. Croy: Agence communale AVS/AI/APG 10-26265. Cuarnens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26053. Cuarny: Agence communale AVS/AI/APG 10-26360. – Agence communale AVS/AI/APG Villars-Epeney 10-26384. Cugy (VD): Agence communale AVS/AI/APG 10-26083. Les Cullayes: Agence communale AVS/AI/APG 10-26285. Cully: Morel Louis 10-25374. Curtilles: Agence communale AVS/AI/APG 10-26198. Dagmersellen: Fischer B. Dr. med. 60-17371. Delémont: Brunella SA 25-10386. – Hänggi-Schwarz N. et J. J. entreprise de peinture 25-11908. – Ligue jurassienne en faveur des enfants infirmes moteurs cérébraux 25-3057. – Utaria AG Basel gérance de Delémont 25-2939. – Wahla A SA 25-9929. – Wylerzelg AG Basel gérance de Delémont 25-3935. Démoret: Agence communale AVS/AI/APG 10-26361. Denezy: Agence communale AVS/AI/APG 10-26199. Dielsdorf: Licht Druck AG graph. Anstalt 80-17109. Diessenhofen: Folk E. el. Steuerungen 82-4952. Dietikon: Buntzler Ernst Fahrschule 80-22135. – Durisol Villmergen AG Verwaltung in Dietikon 80-9849. – Fellmann Kurt Chefmonteur 80-16489. – Graf Ernst Garage 80-12778. Dizy: Agence communale AVS/AI/APG 10-26055. Dommartin: Agence communale AVS/AI/APG 10-26084. – Agence communale AVS/AI/APG Montaubion-Chardonney 10-26206. Dompierre (VD): Agence communale AVS/AI/APG 10-26200. Donneloye: Agence communale AVS/AI/APG Gossens 10-26366. – Agence communale AVS/AI/APG Mézery-près-Donneloye 10-26369. Döttingen: Baumann W. Metzgerei 50-5985. Dübendorf: Haug Oskar Werkzeugbau und Stanzerei 80-13106. – Staub-Erni Max 80-15182. Düdingen: Minnig Edmond inspecteur des forêts 17-7011. Ecoteaux: Agence communale AVS/AI/APG 10-26286. Effretikon: Bader Eugen Kesselinspektor 80-27868. Egg b. Zürich: Kaegi-Trüttmann Charles Elektro-Techniker 80-20431. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Gutsverwaltung 80-61248. Entlebuch: Pfarrer-Süess J. Lebensmittel u. Getränke 60-20626. Ependes (VD): Agence communale AVS/AI/APG 10-26363. Epesses: Corboz Jean-Louis viticulteur 10-25871. Erlenbach (ZH): Morf Hans E. Vertreter 80-29977. Ermatingen: Kreis Hermann Agenturen 85-2672. Ermenswil: Kuster Edy Transporte 80-22018. Essertes: Agence communale AVS/AI/APG 10-26287. Essertines-sur-Yverdon: Agence communale AVS/AI/APG 10-26087. Estavayer-le-Lac: Maître Guy ferblanterie appareillage 17-7001. Etagnières: Agence communale AVS/AI/APG 10-26088. Eysins: Agence communale AVS/AI/APG 10-26237. Faoug: Agence communale AVS/AI/APG 10-26040. Ferlens (VD): Agence communale AVS/AI/APG 10-26288. Ferreyres: Agence communale AVS/AI/APG 10-26057. Filisur: Energieverteilorganisation des äusseren Albulatales EVA 70-2970. Flawil: Keller-Blatter Rudolf Bahnbeamter 90-18037. Fontaines-sur-Grandson: Agence communale AVS/AI/APG Grandevent 10-26116. Forel-sur-Lucens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26201. Frauenfeld: Allemann Walter Elektromechaniker 85-5759. Fribourg: Association suisse des agents techniques de l'expl. TT caisse centrale 17-7007. – Bérard Louis boulangerie Givisiez 17-7010. – Bureau des autoroutes du canton de Fribourg 17-7002. – Caisse de prévoyance du personnel de Ciba Photochimie SA 17-7006. – Demont Daniel 17-7003. Genève: Amoiel Henri 12-7345. – Association de parents d'élèves de l'école supérieure de jeunes filles 12-17741. – Bucherer Charles Carouge 12-17735. – Eicher Paul Carouge 12-17736. – Geneva english school 12-17727. – Gillioz Roger 12-16463. – Landesmann Robert représentant Panair do Brasil SA 12-17726. – Landry Edmond 12-2755. – Nemeth Antoine employé de commerce 12-17725. – Roh Denis 12-17733. – Société anonyme de gestions mobilières et immobilières Samobim 12-17731. – Vial Louis 12-17729. Genolier: Agence communale AVS/AI/APG 10-26239. Gilly: Agence communale AVS/AI/APG 10-26332. Gimel: Agence communale AVS/AI/APG 10-26023. – Aquilon & Guaix atelier électro-mécanique 10-25378. Gingins: Agence communale AVS/AI/APG 10-26240. Givrins: Agence communale AVS/AI/APG 10-26241. Glarus: Transportgemeinschaft 87-2581. Goldach: Bischof Benno Dekorateur 90-18059. – Rüdisüli Jos. Vertreter 90-17963. Goldau: Gwerder Werner Vertreter 60-19780. – Hadorn Elisabeth 60-20969. Goumoens-la-Ville: Agence communale AVS/AI/APG 10-26091. – Agence communale AVS/AI/APG Eclagnens 10-26086. Grancy: Agence communale AVS/AI/APG 10-26059. Grandcour: Agence communale AVS/AI/APG 10-26309. Granges-près-Marnand: Agence communale AVS/AI/APG 10-26310. Gravesano: Sezione liberale radicale 69-8383. Grenchen: Hänzi E. jun. 45-5412. – Immobilien Johanna Fürst-Joss 45-5415. Grens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26243. Henniez: Agence communale AVS/AI/APG 10-26311. – Agence communale AVS/AI/APG Seigneux 10-26318. Hermenches: Agence communale AVS/AI/APG 10-26202. Hindelbank: Lehmann Hansueli Sattler Tapezierergeschäft 30-32075. Höfen b. Thun: Anken-Wenger Vreni 30-32063. Horgen: Gallus-Werbung Hans Brunner 80-50718. Horn: Andcregg AG Emil Liegenschaftsverwaltung 90-18011. Hünibach (Thun): Marti Olga Fürsorgerin Konto Schwester Rösli 30-32082. – Schlegel Friedrich Ingenieur 30-9264. Interlaken: Feller Willy Bäckerei Konditorei Lebensmittel Unterseen 30-32076. L'Isle: Agence communale AVS/AI/APG 10-26062. Jegenstorf: Bösch Fritz Schmiede Schlosserei 30-9551. Juriens: Agence communale AVS/AI/APG 10-26267. Kilchberg (ZH): Huber Josef Bauingenieur 80-23823. – Kotthoff Maschinenbau GmbH 80-22744. Kloten: Müller-Kromer Hans Peter 80-23286. – Thomen-Walter Max Betriebsorganisator 80-36348. – Wettstein Hans Landwirt 80-12984. Kölliken: Hans Frei 50-3793. Kreuzlingen: Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur 85-5760. Küsnacht (ZH): Knapp-Küng Peter Kaufmann 80-37502. – Schweizer Andreas Stud. iur. 80-60218. Lachen (SZ): Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Lachen 80-49613. Langnau am Albis: Ferro Giuseppe Schlosser 80-28243. Lantsch/Lenz: Eicher Fritz Kupferschmiede 70-8705. Lausanne: Anysetiers du Roy commanderie du Pays de Vaud 10-25389. – Club montagne et ski PTT 10-25391. – Gétaz Daniel 10-25384. – Hug-Zwahlen Jean 10-25381. – Institut de beauté Harmonie J. Kobzos 10-25385. – Jaunin Jean-Jacques 10-25375. – Pellet G. 10-25303. – Perrochon Roland 10-25376. – Réal-Coiffure Sàrl 10-25372. – Siporex Suisse SA Estavayer-le-Lac bureau de Lausanne 10-25370. Lenzburg: Hornusser-Gesellschaft 50-14505. Leukerbad: Haffaf Mohamed Tahar Rheumaklinik 19-6729. Liebefeld: Blumen Meier 30-32083. – Freiheitskämpfer Nemzetör János Morzsinay 30-32090. Liestal: Imhof Hch. Etampes 40-34022. Lignerolle: Agence communale AVS/AI/APG 10-26269. Le Locle: Berthoud Francis pasteur 23-3683. Lommiswil: Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Lommiswil 45-5411. – Meister & Cie Emil Schleifmittel 45-4030. Longirod: Agence communale AVS/AI/

APG 10–26024. **Lovatens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26203. **Lucens:** Agence communale AVS/AI/AGP 10–26204. **Lugano:** Carrozzeria Molino Nuovo Luciano Guarisco 69–8188. – Crescini Augusto Massagno 69–8775. – De Agostini Nazario dr 69–1189. – Kyburz Beatrice signorina demo Max Factor Innovazione centro 69–212. – Talleri Giuseppe 69–7110. **Luzern:** Knüsli Rosmarie 60–4246. – Marianische Kongregation St. Josef 60–15992. – Regli Martin Malergeschäft 60–13220. **Lyss:** Schlittschuh-Club (SCL) 25–10978. **Magden:** Schneider Fritz Dr. Ing.-Chem. 40–34027. **Marin:** Hostettler Edgar 20–7889. **Marnand:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26312. **Mathod:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26368. – Mauborget: Agence communale AVS/AI/APG 10–26118. **Meilen:** Grewu AG Feldmeilen 80–7142. – Meier-Timm Gerhard 80–29150. – Vetsch AG 80–7555. **Meinisberg:** Habegger Rolf 25–11909. **Missy:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26313. **Mitlödi:** Braunviehzuchtgenossenschaft Mitlödi und Umgebung 87–2742. **Moiry (VD):** Agence communale AVS/AI/APG 10–26066. **Mollis:** Walser Paul Steinreinigung u. chem.-techn. Produkte 87–2743. **Mont-la-Ville:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26067. **Mont-sur-Rolle:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26334. **Montagny-près-Yverdon:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26371. **Montcherand:** Agence cmmunale AVS/AI/APG 10–26270. **Montherod:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26027. **Monthey:** Wiederkehr Gisèle Mme 19–8333. **Montmagny:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26041. – Agence communale AVS/AI/APG Constantine 10–26037. **Montreux:** Calo-mazout service Etienne Lador 18–5108. – Liniger Ralüh Pallens 18–5111. **Montricher:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26068. **Morges:** Contemporains 1935 Morges et environs 10–25367. – Faudino Claude méd. dent. 10–25325. **Morrens (VD):** Agence communale AVS/AI/APG 10–26094. **Mörschwil:** Tricodor AG 90–18053. **Môtier (Vully):** Agence communale AVS/AI/APG Mur (Vully) 10–26042. **Muri b. Bern:** Mollet HP. dipl. Ing. Unternehmensberater 30–32087. **Mutrux:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26119. **Nebikon:** Rölli Willy 60–15977. **Neuchâtel:** Fonds de prévoyance FTSA Soleure gérance Serrières 20–7887. – Isely Gérard studio-gérard décoration 20–7891. – Monnier J. construction JAM 20–7895. – Pfaehler Michel 20–7892. – Siegrist Rodolphe 20–7893. **Neuenhof:** Arnold Kurt 50–7739. – Winkelmann Severin 50–7621. **Neuhausen am Rheinfall:** Harnisch Geschwister 82–4946. – Roffler Christian dipl. Ing. ETH 82–4950. **Neunkirch:** Fussballclub 82–227. **Neyruz-sur-Moudon:** Agence communale AWS/AI/APG 10–26208. **Nidau:** Béguelin René 25–8427. **Niederglatt (SG):** Sträsle Gebrüder Schweisstechnik 90–18049. **Novalles:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26120. **Noville:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26008. **Oberdorf (BL):** Krankenkasse Schönenwerd Sektion Oberdorf (BL) 40–34044. **Oberengstringen:** Cossu Gianni Vertreter 80–31951. – Föllmi-Dönni Karl kaufm. Angest. 80–37568. – Müller-Suter Walter 80–62945. **Oberriet (SG):** Vogt Bruno Kaufmann 90–18019. **Onex:** Erixon Ingemar 12–17702. **Onnens (VD):** Agence communale AVS/AI/APG 10–26121. **Oppens:** Agence communale AVS/AI(APG 10–26372. **Orny:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26069. **Oron-le-Châtel:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26293. **Orzens:** Agence communale AVS/AI AGP 10–26374. **Ostermundigen:** Aktionskomitee zur Erhaltung der Einwohnergemeinde Bolligen 30–32092. – Bohr und Bau AG 30–32074. – Electronica AG 30–32067. **Oulens-sur-Lucens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26210. **Palézieux-Village:** Agence communale AVS/AI/APG **Les Thioleyres** 10–26300. **Payerne:** Crèche de Payerne 10–25347. **Peney-le-Jorat:** Gavillet-Ponnaz S. Mme 10–25359. **Penthéréaz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26098. **Peyres-Possens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26211. **Pfäffikon (SZ):** Jäger-Rosenberger Helmut Sanit.-Monteur 80–22468. **Poliez-Pittet:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26100. **Pompaples:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26073. **Pomy:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26375. **Le Pont:** Lugrin Numa 10–25369. **Prahins:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26376. **La Praz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26268. **Premier:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26272. **Prévonloup:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26212. **Prilly:** Agence communale AVS/AI/APG Jouxtens-Mézery 10–26131. **Rafz:** Neukom August sanit. Anlagen 82–4951. **Rances:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26273. **Rapperswil (SG):** Presenta Paul Pfründer GmbH 90–17965. **Räterschen:** Rivolta Paquale & Giannina Elsau 84–6635. **Reichenbach im Kandertal:** Kocher Kurt Lehrer Kien 30–1974. **Reichenburg:** Aktion pro Kirchenrenovation 87–2744. **Reiden:** Erni Hans Schmiede und Bauschlosserei 60–9319. **Reigoldswil:** Tanner Hans Dr. med. 40–34046. **Riehen:** Graber Helen Sekretärin 40–34054. – Grementieri Antonio Plattengeschäft 40–34040. – Hefti-Baldauf F., Dr. ing. chem. 40–32087. – Julliard-Trivelli M. Mme 40–34082. **La Rippe:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26244. **Roche (VD):** Agence communale AVS/AI/APG 10–26013. **La Rogivue-La Rougève:** Agence communale AVS/AI/APG La Rogivue 10–26296. **Romainmôtier:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26274. **Romont (FR):** Ayer Anton gérant 17–7005. **Ropraz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26297. **Rorschach:** Croisé Ernst jun. Buchhalter 90–18046. **Rossemaison:** Hanser Roland 25–11903. **Rovray:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26377. – Agence communale AVS/AI/APG Arrissoules 10–26350. **Rueyres:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26101. **Rümlang:** Müller Erwin kosmetische und Reform-Produkte 80–21976. – Müller-Heinzelmann Erwin 80–20922. **Russikon:** Benz W. und H. Antiquariat Sunnerai 80–38126. **S. Antonio (Poschiavo):** Cortesi Rada & Co falegnameria 70–8711. **St. Gallen:** Dohar Stevan Architekt 90–18012. – Hofer-Thalmann E. Vertreter 90–16685. – Immobilien AG Bruggwiesen 90–18060. – Künzler-Maier H. Konto Frehner 90–10007. – Lanz Ernst 90–11252. – Möbel-Täschler 90–12467. – Schnetzer E. B. Selective Marketing 90–3647. – Specker R. Frau World-Plastic 90–9126. – Verband der christl. Angestellten der Schweiz Kassieramt 90–18056. **St-Oyens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26031. **S. Pietro:** Camponovo Vittore 69–6768. **St-Saphorin-sur-Morges:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26180. **La Sarraz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26061. **Sarzens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26215. **Sassel:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26316. **Savigny:** Bianchi Rina 10–25379. **Schaffhausen:** Abwassertechnik Benz Parsch & Co 82–1708. – Elektrohandel AG 82–4947. – Hofer Marlis Frl. 82–4953. – Jacob Adolf dipl. Masch. Ing. ETH 82–4939. – Kaufmann Arthur Geschäftsführer 82–4942. – Lohner Klaus 82–4945. – Muigg Max 82–4937. – Müller Walter Transporte 82–4941. – Vereinigung ehemaliger 16er Dragoner 82–4517. **Schlieren:** Hausegger Brunhilde Massatelier für Damenkleider 80–24891. – Huser Rosa Frau Stilmöbel 80–46653. **Schwarzsee:** Fasel-Schmutz Hans Restaurant Zollhaus 17–163. **Sédeilles:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26317. – Agence communale AVS/AI/APG Rossens (VD) 10–26315. **Sempach Stadt:** Helfenstein Hans Holzbau Wagnerei 60–8570. **Senarclens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26074. **Servion:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26298. **Sévery:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26075. **Siebnen:** Kath. Kirchgemeindeverwaltung 87–2746. **Signau:** Sektionschef 30–32080. **Signy:** Agence communale AVS/AI/APG Signy-Avenex 10–26249. **Sion:** Eca SA 19–2650. – Football-club Châteauneuf 19–8330. – Jata SA 19–5643. – Mepal SA 19–5289. – Société suisse des officiers 19–5000. – Wasem Jean technicien 19–8331. **Sirnach:** Bühler Franz 84–7605. **Sisikon:** Zwyssig & Stadler Malerarbeiten 60–14438. **Sottens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–22616. **Spreitenbach:** Apotheke Spreitenbach Dr. B. Uttinger 80–14940. – Vereins-Kartell 50–14500. **Stans:** Kath. Gesellenverein 60–15541. **Suchy:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26378. **Sugnens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26103. **Suhr:** Gysi Hans Polsterwerkstätte 50–14509. **Sullens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26076. **Sursee:** Egli Hans Chrüzlimatthof 60–14796. **Suscévaz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26379. **Tafers:** Verband christl. soz. Transport- Handels- u. Lebensmittelarbeiter Sektion Sense 17–3303. **Tägerwilen:** : Friedensrichter- und Betreibungsamt Gottlieben 85–5761. **Tamins:** Bärtsch Jakob Schreinerei 70–8704. **Tavannes:** Piffaretti Jean entreprise de bâtiments et travaux publics 25–4920. **Thal:** Kath. Pfarramt 90–18044. **Thalwil:** Keller Hans Techniker 80–8158. **Thayngen:** Blaser Paul Shell Service Station 82–4944. – Velo- und Moto Club 82–4778. **Thun:** Kantonalverband Bern des schweiz. Abstinenten-Verkehrsverbandes 30–6492. **Trey:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26319. **Treycovagnes:** Agence communale AVS/AI/APG Chamblon 10–26353. **Treytorrens (Payerne):** Agence communale AVS/AI/APG 10–26320. **Troinex:** Association indépendante chrétienne-sociale de Troinex 12–17730. **Valbella:** Meister Hans Autoreparaturen 70–8703. **Valchava:** Schützengesellschaft 70–5096. **Valeyres-sous-Rances:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26276. **Valeyres-sous-Ursins:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26383. **Vallamand:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26044. **Vallorbe:** SA internationale de transports Gondrand frères Trafic vins 10–25342. **Le Vaud:** Agence communale AVS/AI/AGP 10–26252. **Vaulion:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26278. **Vernier:** Amicale des retraités Givaudan SA 12–17739. **Versoix:** Agence communale AVS/AI/APG Chavannes-des-Bois 10–26229. **Vich:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26253. **Viganello:** Albertini Sauro 69–8780. – Friesenegger Alfonso rappresentante 69–8781. **Villars-Bramard:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26321. – Agence communale AVS/AI/APG Cerniaz (VD) 10–26303. **Villars-Burquin:** Agence communale AVS/AI/PG 10–26126. – Agence communale AVS/AI/APG Fontanezier 10–26114. – Agence communale AVS/AI/APG Romairon 10–26123. – Agence communale AVS/AI/APG Vaugondry 10–26125. **Villars-le-Comte:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26219. **Villars-le-Grand:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26045. **Villars-le-Terroir:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26104. **Villars-Mendraz:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26220. **Villars-Tiercelin:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26105. **Villeneuve (VD):** Agence communale AVS/AI/APG Rennaz 10–26012. **Vorderthal:** Feldmusik Neuuniformierung 80–10336. **Vuarrens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26106. **Vucherens:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26221. **Vufflens-la-Ville:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26078. **Vuisternens-en-Ogoz:** Perritaz René 17–655. **Vuiteboeuf:** Agence communale AVS/AI/APG 10–26279. **Wabern:** Bollinger Jacques Beamter TD 30–32085. **Walzenhausen:** Schopfer Hans sanit. Anlagen 90–17088. **Weinfelden:** Frei Armin Schreinerei 85–5755. **Wettingen:** Jahrgänger 1914 50–14510. **Wettswil:** Kamm Jacques dipl. Ing. ETH 80–46079. **Wetzikon (ZH):** Büchi Heinz kaufm. Angestellter 80–22460. **Winterthur:** Bollinger Willy Feinmechaniker 84–7603. – Evang.-ref. Kirchgemeinde Mattenbach Missionsverein 84–4661. – Hofmann Max G. 84–6917. – Isler-Heim Marianne 84–3356. – Koller Hans Robert jr. 84–6159. – Krill Gertraud 84–4452. – Naef Werner Liegenschaft Brunngasse 84–6032. – Noth Willy Prokurist 84–6727. – Rastenburg Agnes Heilpädagogin 84–7439. – Royalin AG 84–7160. – Schwager Hans Architekt 84–7604. – Schweiz. Volksbank Konto Kioskverband 84–296. – Vita Lebensversicherungsaktiengesellschaft Generalagentur Dr. Max Wahl 84–3055. – Zimmermann Ursula Gemeindehelferin 84–7602. **Worb Dorf:** Feller Fred Garnfabrikation Tuchwaren 30–32077. **Yverdon:** Agence communale AVS/AI/APG Cheseaux-Noréaz 10–26358. **Zeiningen:** Scharf Titus Malergeschäft 40–32953. **Zermatt:** Schweiz. Juristentag 1964 19–2753. **Zernez:** Gross Maini & Sohn sanitäre Anlagen Heizungen 70–8708. **Zezikon:** Baumann U. Metallwarenfabrik 85–5754. **Zug:** Gewoba Genossenschaft für gewerkschaftlichen Wohnungsbau 80–33459. – Reiners Peter Buchhalter 80–12736. **Zürich:** Akademischer Fussballklub A. C. Mandorlo 80–14911. – Altherren-Verband a. V. Bodania Region Zürich 80–48211. – Bächer Silvia Vertretungen 80–14906. – Bauhütte der Akademie 80–26121. – Baumer Alfred Juwelenfasser 80–45395. – von Büren Franz Taxibetrieb 80–18379. – Dennler René Deli-Lampen 80–59927. – Engelhard Industrien AG Frick Verkaufsbureau 80–867. – Fehr-Grest Walter Metallspritz-Techniker 80–33122. – Furrer E. zahntechn. Labor 80–1711. – Gomatech Weber & Cie 80–6102. – Götsch G. Sperrholz-Import 80–52765. – Griessl Hilde Howald-Kosmetik 80–26416. – Handballclub Seebach 61 80–28614. – Heiniger-Frei Werner 80–16021. – Hiltra AG Handel mit Werkzeugmaschinen und Apparaten 80–4108. – von Hofer Friedrich El.-Techniker 80–24117. – Huonder & Gmür 80–20091. – Loehle Lena kaufm. Angestellte 80–19209. – de Lorenzo Kurt Laborant 80–31883. – Maison de la société suisse des contremaîtres 10–25333. – Marxer Elisabeth Frau 80–24261. – Meienberger Paul Liegenschaftenverwalter 80–57878. – Merkuria Verein für kath. Kaufleute und Beamte Jubiläumsfond 80–43065. – Naegeli Edith Sekretärin 80–62912. – Papaux-Weiss Oscar 80–34899. – Schneebeli Walter elektr. Anlagen 80–12582. – Schnorf Rudolf Architekt 80–15413. – Schöni Kurt Kaufmann 80–13443. – Schweiz. Gesellschaft für Kulturgüterschutz 80–28044. – Tache-Nödel André kaufm. Angestellter 80–22906. – Tanner-Gassmann Iwan alt Subdirektor 80–6783. – Turnverein Neumünster Veranstaltungen 80–4848. – Unavia AG 80–9008. – Zurmühle Arnold techn. Angestellter 80–12583. **Zurzach:** Jungscharen CVJM u. CVJT 50–7776.

Büsingen (Oberrhein, Deutschland): von Ow Jürgen Garage 82–4938. **Heusenstamm über Offenbach (Main, Deutschland):** Helm Friedrich OHG Lederwarenfabrik 40–34070. **Milano (Italia):** Bonacina Luigi e Piera coniugi 69–8778. **Wiesbaden (Deutschland):** Häckel Carl-Robert Buch- und Zeitschriften-Grossvertrieb Bierstadt 80–50514.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

NCR National

piccola macchina contabile classe 160

1–3 totalizzatori da Fr. 4 925.—
nuova di fabbrica

Consulenza NCR
Addestramento NCR
Assistenza NCR

NCR Zürich Stampfenbachplatz ✆ 051/47 40 00
Lugano ✆ 091/3 24 81

Ceramica di Lugano S.A., Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di mercoledì 29 luglio 1964, alle ore 11, negli uffici di Taverne.

Trattande:

1° Operazioni relative all'aumento del capitale sociale da Fr. 2 000 000.— a Fr. 2 500 00.– mediante l'emissione di n. 500 azioni da nom. Fr. 1000 cadauna.
2° Modifica dell'art. 3 dello statuto sociale.
3° Eventuali.

La proposta di modifica statutaria è a disposizione degli azionisti presso l'ufficio di Taverne.

Per partecipare all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso gli uffici di Taverne o presso un Istituto Bancario. La ricevuta di deposito serve da carta di ammissione all'assemblea.

L'amministrazione

«LA GÉNÉRALE», Société immobilière

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

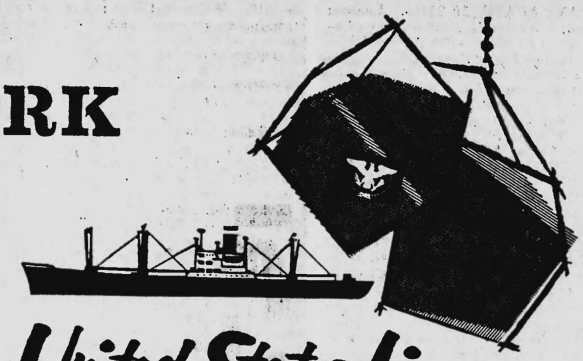
assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 juillet 1964, à 11 heures, dans les bureaux de MM. Naef & Cie, Corraterie 18, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à MM. Naef & Cie, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires.

NEW-YORK



Boston, Philadelphie, Baltimore, Hampton Roads par les services hebdomadaires rapides (containers, citernes, cales frigorifiques) de Hambourg, Brême, Bremerhaven, Rotterdam, Anvers, Le Havre.

Service express: SS «UNITED STATES», SS «AMERICA»

United States Lines

GONDRAND FRERES SA. BALE
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales

JACKY, MAEDER & CIE. BALE
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

Connaissements et renseignements par les agents généraux de fret

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

AG FÜR ANLAGEN IN CANADA, ZUG

Anteilscheine des Carlton Tower Fonds

Ab 1. August 1964 gelangt gegen Coupon Nr. 10 eine Schlussausschüttung pro 1963/64 von

US $ 150.— pro Anteilschein

in US-Dollars per Check auf New York oder in Schweizerfranken zum Tageskurs umgerechnet zur Auszahlung. Die Auszahlung unterliegt den eidg. Quellensteuern nicht.

Zahlstelle: **BANK LANDAU & KIMCHE AG, Zürich**

AG FÜR ANLAGEN IN CANADA, ZUG

Anteilscheine des 494 Avenue Road Fonds

Ab 1. August 1964 gelangt gegen Coupon Nr. 16 eine Schlussausschüttung pro 1963/64 von

can. $ 470.— pro Anteilschein

in kanadischen Dollars per Check auf Toronto oder in Schweizerfranken zum Tageskurs umgerechnet zur Auszahlung. Die Ausschüttung unterliegt den eidgenössischen Quellensteuern nicht.

Zahlstelle: **BANK LANDAU & KIMCHE AG, Zürich**

A louer au printemps 1965

à la périphérie de la ville de Bienne

1 grand hangar (2400 m²)
1 grand hangar (1000 m²)
et
1 grand terrain (4500 m²)

avec rampe de chargement et de déchargement.

Accès la route principale et raccordement CFF. — Faire offres à la fiduciaire W. Bleri-Leu à Bienne, téléphone (032) 2 20 57.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Walter Hodler

geb. 1883, von Gurzelen, Ehemann der Frau Elsa Hodler geb. Della Casa, gew. Architekt, Inhaber des Grabsteingeschäftes Murtenstrasse 29, wohnhaft gewesen Friedeckweg 14, Bern, gestorben am 17. Juni 1964.

Eingabefrist bis und mit 17. August 1964:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II, in Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Müller, Bubenbergplatz 9, Bern.

Massaverwalter: Herr Paul Amstein, dipl. Ing. Architekt, Spitalackerstrasse 9, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben gemäss Art. 590 ZGB weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Das Grabsteingeschäft wird durch Frau Elsa Hodler geb. Della Casa unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Bern, den 10. Juli 1964

Der Beauftragte:
Otto Müller, Notar

Wir verkaufen günstig

Adressplatten

mit Adressen von

zirka 17 000 Konsumvereinen, Spezierern und Drogisten,

zirka 3000 Filialgeschäften,

zirka 5500 Anstalten, Krankenhäusern, Wäschereien usw.

der ganzen Schweiz. Platten System Adrema (Bradma), Grösse 11 lr.

Platten genockt und bereitert nach verschiedenen Gesichtspunkten für visuelle und automatische Selektionen.

Anfragen erbeten unter Chiffre 130333 an Publicitas Bern.

Artikel für Serienfabrikation

Gesucht kleinerer

Offerten unter Chiffre 1580 D an Orell Füssli-Annoncen AG, Davos-Platz.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Bénéfice d'inventaire

Dans son audience du 10 juillet 1964, le président du tribunal de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

Louis Vaucher

1905, en son vivant architecte, à Fribourg, rue des Epouses 136.

En conséquence, sommation est faite:

1° aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 31 août 1964, sous peine de forclusion légale;

2° aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes sont à adresser au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Fribourg, le 13 juillet 1964.

Le greffier:
D. Schouwey

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

«I.M.M.I.», Instrumentation, Matériel, Médical S.A. Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

le 31 juillet 1964, à 14 heures 30, au siège de la société, à Genève, rue de Rive 1, chez M. Max Hottinger

Ordre du jour:

1° Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice arrêté au 31 décembre 1963.
4° Délibération sur le rapport du conseil d'administration et celui du contrôleur des comptes.
5° Votation sur les conclusions de ces rapports.
6° Décharge au conseil d'administration.
7° Nomination du conseil d'administration.
8° Nomination du contrôleur aux comptes.
9° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion, sont mis à la disposition des actionnaires, 10 jours avant l'assemblée au siège de la société.

Le conseil d'administration
d'«I.M.M.I.», Instrumentation,
Matériel, Médical S.A.